

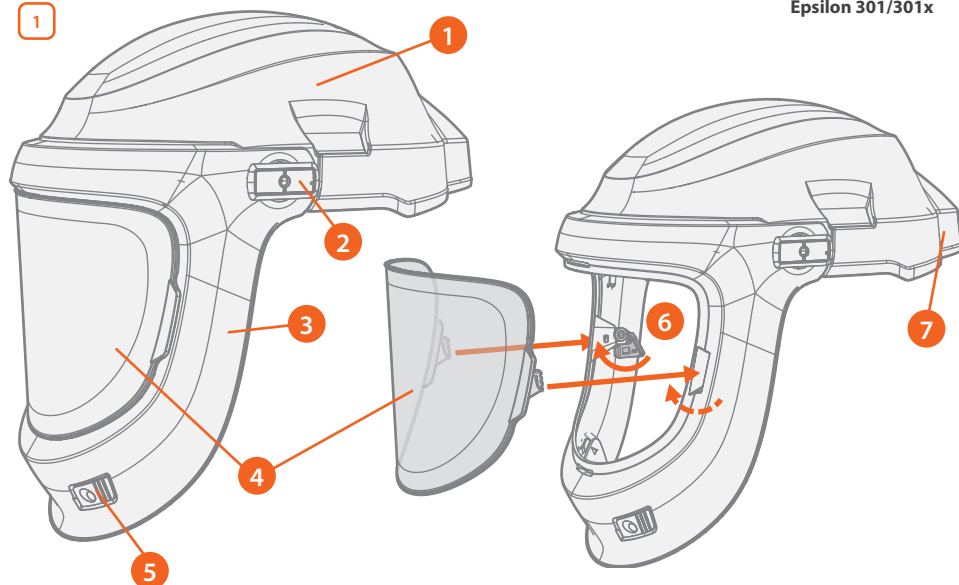
Epsilon 301/301x

An orange circle graphic containing the text "Operating manual".

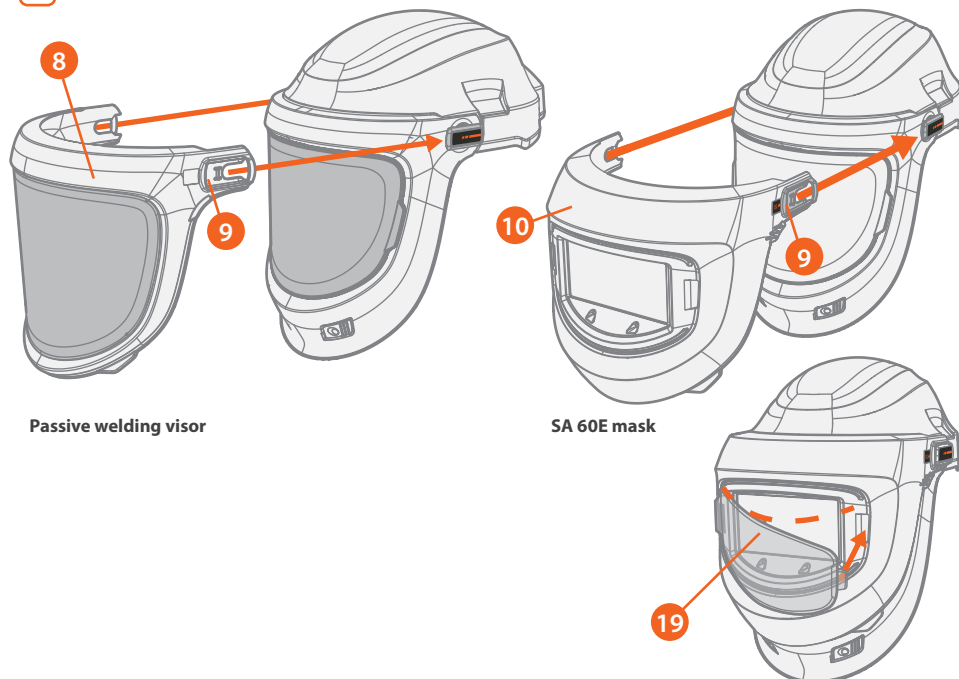
Operating manual

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

1



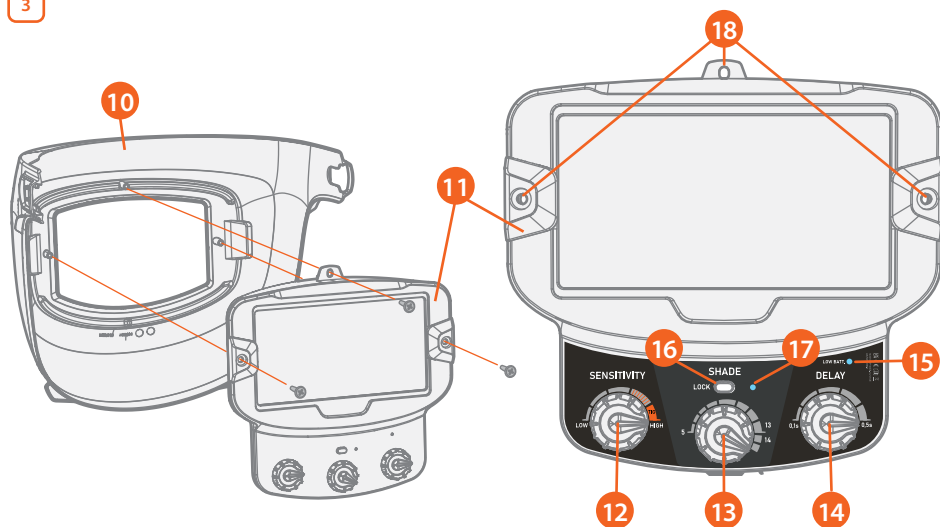
2



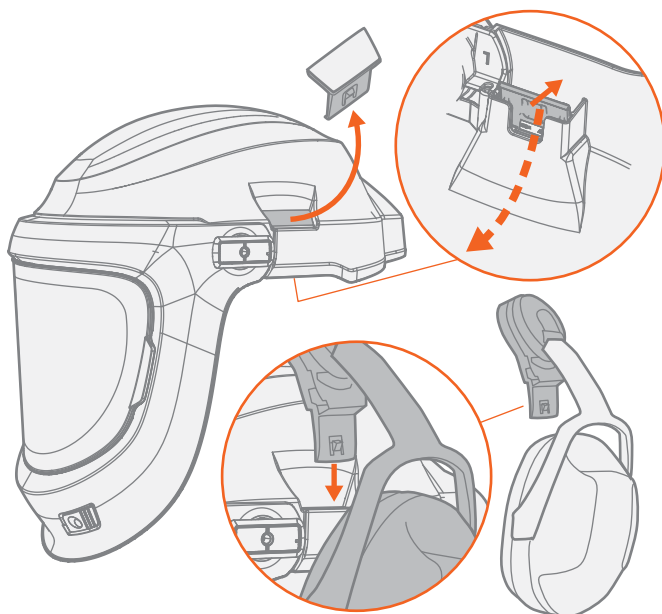
Passive welding visor

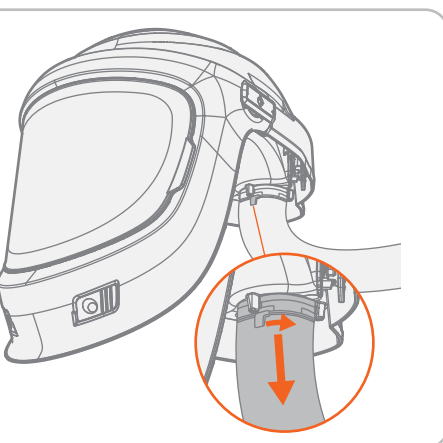
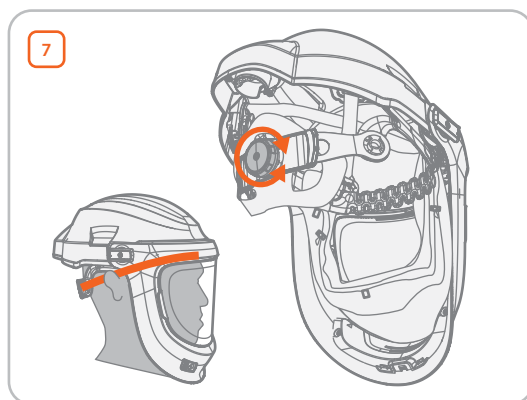
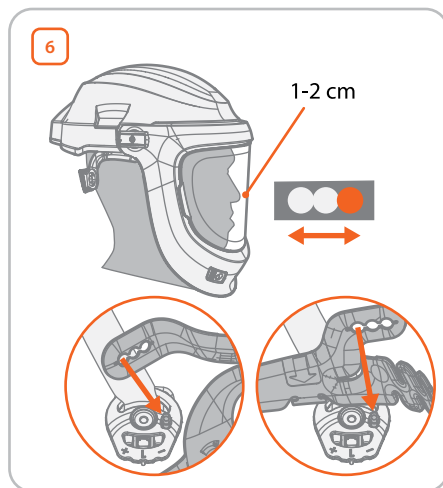
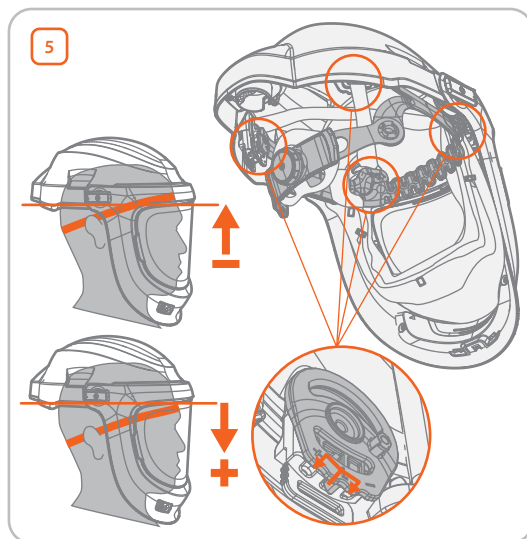
SA 60E mask

3



4





1. Wstęp

1.1 Epsilon 301/301x

Epsilon 301/301x to wszechstronna przyłbica zaprojektowana tak, aby zapewniać pełną ochronę dróg oddechowych, oczu, twarzy i głowy podczas różnych prac, takich jak spawanie łukowe (MMA, MIG/MAG, TIG), szlifowanie, złobienie czy cięcie plazmowe. Ochronę głowy zapewnia przemysłowa przyłbica, Typ 1, zaprojektowana w celu ograniczenia możliwych skutków urazów spowodowanych uderzeniami w czubek głowy.

Modele Epsilon 301 i 301X to wersje podstawowe przeznaczone do szlifowania, wyposażone w przezroczystą szybkę do szlifowania lub szybki o stopniu zaciemnienia 2 i 3.

Epsilon 301 i 301X można także dostosować do spawania, montując maskę SA 60E z samościemniającym filtrem spawalniczym (ADF SA 60E) albo szybkie spawalniczą pasywną o stopniu zaciemnienia 7, 9 lub 11. Zaleca się stosowanie nauszników kompatybilnych z przyłbicą Epsilon, posiadających certyfikat zgodności z wymaganiami normy EN 352-3.

Ochronę dróg oddechowych zapewnia jednostka PAPR (PFU 210e) lub reduktor powietrza doprowadzanego (RSA 230).

W połączeniu z kompatybilną jednostką filtrującą z wymuszonym przepływem (PFU 210e) lub reduktor powietrza doprowadzanego (RSA 230) modele Epsilon chronią drogi oddechowe użytkownika, zapewniając najwyższy poziom bezpieczeństwa. klasę TH3 w przypadku filtra PFU 210e i 3B w przypadku reduktora RSA 230.

Model Epsilon 301X wyposażono dodatkowo w zintegrowane lampki robocze LED, które można uruchomić po podłączeniu do jednostki filtrującej PFU 210e. Do modelu Epsilon 301 (bez oświetlenia LED) stosuje się przewód powietrzny bez kabla, natomiast do modelu Epsilon 301X — przewód powietrzny z kablem.

1.2 Podstawowe informacje o tej instrukcji

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Szczególną uwagę trzeba poświęcić instrukcom bezpieczeństwa.

	Uwaga!	Informacja o szczególnie ważnych kwestiach.
	Prze- stroga	Opis sytuacji, która może doprowadzić do uszkodzenia wyposażenia lub systemu.
	Ostrze- żenie	Opis sytuacji potencjalnie niebezpiecznej, która może doprowadzić do urazu lub śmierci.

1.3 Zastrzeżenie

Choć dołożono wszelkich starań, żeby informacje zawarte w niniejszej instrukcji były dokładne i kompletne, producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne błędy ani przeoczenia. Kemppi zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych opisanego produktu w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Kopiowanie, rejestrowanie, powielanie lub przesyłanie treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszej zgody firmy Kemppi jest zabronione.

2. Bezpieczeństwo

Noszenie przyłbicy znacząco zmniejsza ryzyko urazów głowy, jednak nie gwarantuje pełnej ochrony przed wszystkimi uderzeniami. Przy silnym uderzeniu przyłbica odkształca się, aby pochłonąć maksymalną ilość energii — czasami aż do momentu pęknięcia.



Ostrzeżenie:

- Dla zapewnienia właściwej ochrony przyłbica musi być dopasowana lub wyregulowana do rozmiaru głowy użytkownika. Przyłbica pochłania energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i uprząż. Nawet jeśli uszkodzenia nie są widoczne, każda przyłbica poddana silnemu uderzeniu powinna zostać wymieniona. Użytkownikom zwraca się uwagę na zagrożenia wynikające z modyfikowania lub usuwania oryginalnych elementów przyłbicy w sposób inny niż zalecany przez producenta.
- Przyłbice nie powinny być adaptowane w celu montażu akcesoriów w sposób niezalecany przez producenta.
- Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani samoprzylepnych etykiet, chyba że zgodnie z instrukcjami producenta przyłbicy.
- W środkach ochrony indywidualnej Kemppi surowo zabrania się stosowania części lub akcesoriów innej marki niż Kemppi. Nieprzestrzeganie tego wymogu może skutkować zagrożeniem dla zdrowia.
- Zalecany okres użytkowania wynosi 5 lat od daty produkcji, zakładając, że przyłbica jest przechowywana w odpowiednich warunkach. Rzeczywisty czas użytkowania może się różnić w zależności od takich czynników jak częstotliwość użytkowania, procedury czyszczenia, warunki przechowywania i konserwacji. Przyłbica musi być sprawdzona przed każdym użyciem i natychmiast wymieniona w przypadku wykrycia jakichkolwiek wad.
- Zalecamy użytkowanie przez maksymalnie 5 lat. Okres eksploatacji zależy od różnorodnych czynników, takich jak intensywność użytkowania, częstotliwość czyszczenia, sposób przechowywania i częstotliwość konserwacji.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przyłbica wielofunkcyjna nie jest uszkodzona i czy działa prawidłowo. Wymień wszelkie uszkodzone lub zużyte części.
- Korzystanie ze wszystkich możliwości regulacji pozwala zapewnić sobie maksymalny poziom ochrony.
- Uszczelnienie twarzowe musi być w dobrym stanie, umieszczone przed uszami użytkownika, a obie klamry odpowiednio dociągnięte.
- Użytkownicy powinni być ogoleni w miejscach, gdzie uszczelnienie twarzowe respiratora styka się ze skórą.
- Nie stosować w środowiskach o wysokiej temperaturze przekraczającej zalecany zakres temperatur.
- Nie wolno spawać, gdy szybka spawalnicza jest podniesiona ani bez zamontowanego filtra spawalniczego.
- Jeśli filtr samościemniający (ADF) nie ściemnia się po zajarzeniu łuku, należy natychmiast przerwać pracę.

Sprawdź dokładnie filtr ADF i zasilanie. W razie potrzeby wymień właściwe części.

- Zawsze używać filtrów samościemniających wraz z odpowiednimi szybami ochronnymi.
- Filtra spawalniczego nigdy nie wolno używać bez wewnętrznej szybki ochronnej.
- Nie wolno używać porysowanych ani uszkodzonych filtrów spawalniczych ani szyb ochronnych.
- Materiały wchodzące w kontakt ze skórą użytkownika mogą u niektórych osób powodować reakcje alergiczne.
- Produktu należy używać jedynie w temperaturze od -5°C do +55°C.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania w warunkach zagrożenia wybuchem.
- Przyłbica nie chroni przed wybuchami i płynami o działaniu żrącym.
- Przyłbica nie jest przeznaczona do spawania ani cięcia laserowego lub acetylenowo-tlenowego.
- Przyłbica chroni przed cząsteczkami stałymi poruszającymi się z dużą prędkością wyłącznie w temperaturze pokojowej (EN ISO E) oraz wyłącznie, gdy wszystkie podzespoły przyłbicy są zamocowane prawidłowo i zgodnie z instrukcją obsługi.
- Okulary noszone pod przyłbicą mogą przenosić wstrząsy generowane przez cząsteczki przemieszczające się z wysoką prędkością, co może stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Ochroniaczy, które uległy uderzeniu, nie należy używać — muszą zostać odrzucone i wymienione.
- Jeżeli oznakowania na różnych częściach wyposażenia ochronnego nie są jednakowe, to całemu wyposażeniu ochronnemu należy przypisać niższy poziom ochrony.
- W niektórych silnie toksycznych atmosferach urządzenie RPD (respirator) nie zapewni wystarczającej ochrony.
- Przy bardzo wysokim tempie pracy w szczytowym przepływie wdechowym ciśnienie w aparacie może mieć wartość ujemną.
- Noszenie przyłbicy nie zawsze może zapobiec śmierci lub trwałej niepełnosprawności.
- Użytkownik powinien przeprowadzić odpowiednią ocenę ryzyka, aby ustalić, czy wraz z przyłbicą należy stosować inne środki ochrony indywidualnej.
- Podłączając wąż powietrzny do przyłbicy, należy upewnić się, że nie jest on skręcony.
- Przyłbicy nie wolno malować, naklejać na niej samoprzylepnych etykiet ani czyścić, czy dezynfekować za pomocą rozpuszczalników lub środków dezynfekujących, chyba że jest to zgodne z instrukcjami i informacjami producenta.

3. Części 1 2 3 4

Epsilon 301/301x

1. Przemysłowa przyłbica ochronna
2. Zatrask blokady wizjera i kąta widzenia
3. Przyłbica szlifierska
4. Szybka do szlifowania (przezroczysta, zaciemnienie 2 lub 3)
5. Oświetlenie robocze LED (tylko model X)
6. Zatraski blokujące szybki do szlifowania
7. Złącze przewodu powietrznego

Pasywna szybka spawalnicza

8. Pasywna szybka spawalnicza (zaciemnienie 7, 9 lub 11)
9. Rowek blokujący pasywnej szybki spawalniczej / przyłbica SA 60E

Przyłbica SA 60E

10. Przyłbica SA 60E z samościemniającym filtrem spawalniczym ADF SA 60E
11. Samościemniający filtr spawalniczy ADF SA 60E
12. ADF: regulacja czułości
13. ADF: regulacja stopnia zaciemnienia:
14. ADF: regulacja opóźnienia
15. ADF: Wskaźnik niskiego stanu akumulatora
16. ADF: Przycisk blokady stopnia zaciemnienia
17. ADF: Wskaźnik regulacji zaciemnienia
18. ADF: Otwory montażowe szybki
19. Szybka ochronna
20. Nauszniki ochronne

4. Korzystanie z możliwości przyłbicy

4.1 Użytkowanie [5] [6] [7] [8] [10]

1. Upewnij się, że przyłbica jest prawidłowo skonfigurowana do danego zastosowania.
2. Dokładnie sprawdź przyłbicę przed każdym użyciem. Sprawdź wszystkie elementy pod kątem nieprawidłowości. Natychmiast wymień wadliwe elementy.
3. Zakładaj przyłbicę poza zanieczyszczonym obszarem. Przed założeniem przyłbicy na głowę upewnij się, że pasek pod brodą, uszczelnienie twarzowe i napinacze opaski na szyję są otwarte. Wizjer powinien być podniesiony. Należy upewnić się, że osłona do szlifowania jest całkowicie zatrzasknięta, bez żadnych szczelin między osłoną a oprawą oraz że nie jest ustawiona nieprawidłowo. Należy sprawdzić, czy uszczelnienie twarzowe jest prawidłowo osadzone na obudowie lampki LED oraz czy nie ma żadnych szczelin między ramką uszczelnienia twarzowego a ramką osłony do szlifowania.
4. Podłącz przewód powietrzny do przyłbicy.
5. Dopasuj przyłbicę do głowy:
 - A. Wyreguluj górne taśmy, zmieniając pozycję czterech zaczepów regulacyjnych. To wpływa na wysokość nagłowia [5]
 - B. Sprawdź, czy pasek podbródkowy jest luźny. Pasek podbródkowy jest ważną częścią przyłbicy, niezbędną do utrzymania jej na głowie. Wyreguluj położenie nagłowia, aby zmienić odległość przyłbicy od twarzy. Filtr spawalniczy powinien znajdować się w odległości 1–2 cm od nosa. [6]
 - C. Dopasuj przyłbicę, obracając pokrętkę z zapadką na pasku pod szyją zgodnie z ruchem wskazówek zegara [7]. Podczas dokręcania pokrętki dostosuj tylne podparcie, aby znaleźć właściwą pozycję. Właściwa pozycja to taka, w której opaska nagłowna jest wygodna i stabilnie utrzymuje się na głowie. Jeśli nie można znaleźć wygodnej pozycji, zdejmij przyłbicę i dostosuj położenie nagłowia [6]
 - D. Zapnij pasek podbródkowy przyłbicy pod brodą. Pasek podbródkowy powinien ciasno przylegać, ale nie powodować dyskomfortu. Dopasuj paski w razie potrzeby. Spróbuj ustawić klamrę mocującą w okolicy policzka, z dala od kości podbródka. [10]
 - E. Upewnij się, że przyłbica leży wygodnie i że obie strony są ustawione równo.
 - F. Obszar, w którym należy sprawdzić szczelność uszczelnienia twarzowego, rozciąga się od ucha do ucha wzdłuż linii podbródka. Jeśli użytkownik wyczuwa przepływ powietrza dłonią, należy wyregulować szczelność lub położenie uszczelnienia twarzowego i ponownie sprawdzić przepływ powietrza na całej długości uszczelnienia.

6. Aby zmienić szczelinę podglądową podczas spawania, przesunij szybkę spawalniczą/przyłbicę lekko w górę lub w dół — szybka zablokuje się w wybranym położeniu. Aby włączyć lub wyłączyć blokadę regulacji szczeliny widokowej, zdejmij szybkę, obróć zatrzaski po obu stronach o 180° i ponownie zamontuj szybkę. [8]
7. Pasywna szybka spawalnicza: Upewnij się, że używasz właściwego filtra spawalniczego. (Patrz rozdział ADF oraz tabela doboru na końcu niniejszej instrukcji obsługi).
8. Przyłbica SA 60E: Wyreguluj ustawienia filtra spawalniczego ADF zgodnie z potrzebami, korzystając z elementów sterujących na filtrze.

4.2 Korzystanie z ochrony dróg oddechowych [9] [10]

1. Upewnij się, że osłona przewodu powietrznego jest prawidłowo założona. Wymień, jeśli to konieczne.
2. Podłącz przewód powietrzny do przyłbicy i aparatu oddechowego: [9]
 - A. Dopasuj złącze przewodu powietrznego i mechanizm blokujący w kanale powietrznym.
 - B. Trzymając pierścień złącza obróć go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, wciśnij złącze w kanał powietrzny.
 - C. Zwolnij pierścień złącza, aby zablokować przewód powietrzny na swoim miejscu. Upewnij się, że złącze zostało prawidłowo zablokowane.
3. Włącz aparat oddechowy. (Więcej informacji można znaleźć w dokumentacji elektrycznego modułu filtrującego lub reduktora powietrza doprowadzanego).
4. Docisnij uszczelnienie twarzowe wokół twarzy — uszczelnienie powinno być ustawione przed uszami — korzystając ze wszystkich elementów napinających. [10]



Ostrzeżenie: Wszelkie nieszczelności odbijają się negatywnie na poziomie ochrony, jaką zapewnia produkt. Kanał powietrzny może być wymieniany wyłącznie w autoryzowanym serwisie Kemppi.

4.3 Korzystanie z ADF SA 60E (przyłbica SA 60E) [3]

Zaciemnienie określa (13), jak ciemny staje się filtr samościemniający (ADF), gdy zajarzy się łuk. Aby wybrać optymalny stopień zaciemnienia, skorzystaj z tabeli doboru na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

Czułość (12) określa, z jaką łatwością czujniki światła w filtrze ADF reagują na światło generowane przez łuk i powodują ściemnianie się filtra. Stosuj niską czułość przy wysokich prądach spawania i w jasnych warunkach oświetleniowych (np. światło lamp lub światło słoneczne). Stosuj wysoką czułość przy niskich prądach spawania, w słabym oświetleniu oraz podczas procesów ze stabilnym łukiem, takich jak spawanie TIG.

Opóźnienie (14) określa, jak długo ADF pozostaje w stanie ciemnym, chroniąc oczy przed żarzeniem po wyłączeniu łuku. Ustaw MIN dla spawania punktowego i krótkich spoin produkcyjnych. Ustaw MAX dla spawania przy wysokim natężeniu prądu, gdzie występuje silne żarzenie po spawaniu.

4.4 Funkcja blokady zaciemnienia ADF ^[3]

W filtrze ADF znajduje się przycisk blokady zaciemnienia, który blokuje ustawione zaciemnienie na określony czas. Domyślnie blokada zaciemnienia jest wyłączona (kontrolka nie świeci).

1. Naciśnij przycisk blokady zaciemnienia (16): ADF przechodzi do wcześniej ustawionego stopnia zaciemnienia, a wskaźnik regulacji zaciemnienia (17) miga.
2. Wyreguluj stopień zaciemnienia. Regulacja nie wpływa na ustawienia opóźnienia ani czułości. (W trybie blokady zaciemnienia ADF działa zasadniczo jak regulowany pasywny filtr spawalniczy).
3. Naciśnij ponownie przycisk blokady zaciemnienia: Blokada zaciemnienia zostaje zwolniona, ADF wraca do trybu normalnego, a wskaźnik regulacji zaciemnienia przestaje migać.

4.5 Korzystanie z lampek roboczych

(Epsilon 301X) ^[1]

Model przyłbicy Epsilon 301X wyposażono w lampki robocze LED zasilane akumulatorem jednostki filtrującej PFU 210e. Akumulator podłącza się w momencie, gdy przewód powietrzny (z kablem) zostaje podłączony do przyłbicy spawalniczej.



Uwaga: Światła robocze LED nie współpracują z reduktorem RSA 230.

1. Instrukcje ładowania i sprawdzania akumulatora znajdują się w dokumentacji filtra akumulatorowego.
2. Do włączania i wyłączania oświetlenia służy przełącznik OFF/AUTO/ON. W trybie AUTO oświetlenie wyłącza się samoczynnie, kiedy jest jasno (np. podczas spawania), a następnie włącza się ponownie. [11]



Przeostrożenie: Nigdy nie używaj uszkodzonego akumulatora. Unikaj kontaktu z ekstremalnymi temperaturami, bezpośrednim światłem słonecznym, wilgocią, piaskiem i kurzem.

Obserwuj akumulator podczas ładowania. Natychmiast przerwij ładowanie, jeśli podczas ładowania akumulator nagrzewa się, dymi lub pojawiają się na nim odkształcenia.

5. Wymiana części

5.1 Nagłowice ^{[19][18][17][16][15]}

1. W razie potrzeby zdejmij opaskę przeciwpotną. [19, 15]
2. Odepnij paski mocujące uszczelnienie twarzowe od nagłowia. [18, 17]
3. Zwolnij nagłowice z kołków mocujących w każdym „rogu”, pociągając ją w kierunku środka. [15]
4. Wyjmij nagłowice z przyłbicy.
5. Aby zamontować nagłowice, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

5.2 Szybka do szlifowania ^[1]

1. Aby zdjąć szybkę do szlifowania (4), odepnij zatrzaski blokujące (6) po obu stronach za szybką i wysuń szybkę.
2. Aby zamontować szybkę do szlifowania, umieść ją w odpowiednim położeniu i zamknij zatrzaski.



Uwaga: Upewnij się, że obie strony są odpowiednio wyrównane i znajdują się we właściwym miejscu.

5.3 Szybka ochronna filtra spawalniczego ADF ^[2]

1. Aby zdjąć szybką ochronną filtra spawalniczego ADF (18), dociśnij lekko jeden bok szybki w kierunku środka, aby wypuścić zaczep z otworu mocującego w przyłbicy.
2. Aby zamontować szybką ochronną filtra spawalniczego ADF (18), umieść zaczep z jednej strony w otworze mocującym, następnie lekko dociśnij przeciwną stronę w kierunku środka i umieść szybką na swojej pozycji.



Uwaga: Upewnij się, że obie strony są odpowiednio wyrównane i znajdują się we właściwym miejscu.

5.4 Wewnętrzna szybka ochronna filtra spawalniczego ADF ^[2]

1. Aby zdjąć wewnętrzną szybką ochronną filtra spawalniczego ADF, wyciągnij jedną stronę szybki spod ramki, lekko dociskając ją w kierunku środka.
2. Aby zamontować wewnętrzną szybką ochronną filtra spawalniczego ADF, wsuwasz jedną stronę szybki pod ramkę, następnie lekko dociśnij przeciwną stronę w kierunku środka jednocześnie umieszczając szybkę na swoim miejscu pod ramką. Upewnij się, czy szybka znalazła się na właściwym miejscu.

5.5 Filtr spawalniczy ADF i akumulator 3 13

1. Aby wyjąć filtr spawalniczy ADF z przyłbicy, odkręć trzy śruby (jedna u góry, dwie po bokach) i wysuń filtr. [3]
2. Aby zamontować filtr spawalniczy ADF w przyłbicy, włóż go w odpowiednie miejsce i przykręć trzema śrubami (jedna u góry, dwie po bokach). [3]
3. Aby wymienić akumulator filtra spawalniczego ADF, wysuń akumulator wraz z tacką. [13]

5.6 Uszczelnienie twarzowe 14 15 16 17 18 19

1. Odepnij opaskę przeciwpotną oraz paski mocujące uszczelnienie twarzowe od nagłowia. [17, 18, 19]
2. Zdejmij nagłowia. [15]
3. Zwolnij haczykowe zatrzaski na obu końcach uszczelnienia twarzowego. [16]
4. Wyjmij uszczelnienie twarzowe z przyłbicy. [16]
5. Zdejmij oddzielną górną część uszczelnienia twarzowego, odpinając paski mocujące po obu stronach oraz rzep w górnej części. [14]
6. Aby zamontować uszczelnienie twarzowe, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

5.7 Paski podbródkowe 20

1. Zwolnij dwa zatrzaski mocujące pasków podbródkowych z przodu, naciskając lub pociągając je do przodu.
2. Zwolnij dwa zatrzaski mocujące pasków podbródkowych z tyłu, naciskając lub pociągając je do przodu.
3. Przełóż paski przez prowadnicę nagłowia i zdejmij paski podbródkowe.
4. Aby zamontować paski podbródkowe, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



Uwaga: Paski podbródkowe krzyżują się w uchwycie nagłowia. [20]

6. Konserwacja

Po każdym użyciu należy dokładnie sprawdzić przyłbicę. Wymień zużyte lub uszkodzone części.

6.1 Czyszczenie

- Do czyszczenia szybki ochronnej należy użyć łagodnego mydła, ciepłej wody i miękkiej ściereczki.
- W razie potrzeby szkło filtra spawalniczego można przetrzeć miękką, czystą ściereczką.
- Przetrzyj dyszę miękką ściereczką z łagodnym detergentem lub odpowiednim środkiem do dezynfekcji przyłbic. Przed ponownym montażem dokładnie osusz wszystkie powierzchnie.
- W razie potrzeby zdemontuj i upierz opaskę chłonną pot i uszczelnienie twarzowe.



Uwaga: Powłoka ognioodporna na uszczelnieniu twarzowym z czasem się spiera. Uszczelnienie twarzowe można prac maks. 5 razy.

7. Opakowania do transportu

Aby zachować bezpieczeństwo produktu podczas transportu, przyłbica jest pakowana w plastikową torbę z PE i zabezpieczona kartonowymi wkładkami wewnątrz kartonu. Opakowanie zostało zaprojektowane tak, aby chronić przyłbicę przed uszkodzeniami mechanicznymi, wilgocią i zanieczyszczeniami. Przechowywać i transportować w suchych warunkach, w temperaturze od -20°C do 50°C.

8. Dane techniczne

Epsilon	Epsilon 301/301x	
Zgodność z normami:	Rozporządzenie (UE) 2016/425 EN 397:2025 EN ISO 16321-1:2022 EN ISO 16321-2:2021 EN 12941:2023 TH3, punkt 5.20.2 (wyłączenie) EN 14594:2018 3B	
Inspekcja typu i certyfikat:	CE Moduł D: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Irlandia. Jednostka notyfikowana nr 2834. CE Moduł B (Ochrona dróg oddechowych): INSPEC International BV, Beechavenue 54-62, 1119 PW Schiphol-Rijk, Holandia. Jednostka notyfikowana nr 2849. CE Moduł B (Ochrona oczu i twarzy): ECS European Certification Service GmbH. Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Niemcy. Jednostka notyfikowana nr 1883. CE Moduł B (przemysłowa przyłbica ochronna): RISE Research Institutes of Sweden AB. Box 857, 501 15 Borås, Szwecja, Jednostka notyfikowana nr 0402	
Producent:	Kempki Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finlandia	
Temperatura pracy:	od -5°C do +55 °C	
Zalecany zakres wilgotności:	<80% (względna)	
Temperatura przechowywania i wilgotność:	od -20°C do +50 °C < 80 % Rh	
Materiały:	Skorupa przyłbicy: PC+PBT, szybki: PC, ramki szybki: PA66, kanał powietrzny i nagłowie: PP, uszczelnienie twarzowe: PES/PVC, opaska przeciwpotna: Bawełna/pianka Materiał opaski na czoło 100% bawełna, wyściółka plastik piankowy	
Masa:	Epsilon 301 (bez szybki): 950 g	Epsilon 301X (bez szybki): 980 g
Uwaga: Epsilon 301/301x spełnia specyfikację techniczną Kempki opartą na normie EN 12941:2023. Parametry techniczne firmy Kempki odbiegają od wymagań określonych w punkcie 5.20.2 normy EN 12941:2023 w przypadku zastosowania maski spawalniczej SA 60E i nauszników.. Zwiększona waga stanowi zagrożenie ergonomiczne i może powodować zmęczenie oraz obniżenie komfortu, zwłaszcza podczas długotrwałego użytkowania. Producent zaleca ocenę czasu użytkowania w oparciu o warunki pracy, ograniczenie ciągłego noszenia i regularne robienie przerw. Jeżeli maska spawalnicza SA 60E i ochronniki słuchu nie są wymagane do wykonywanej czynności, należy je zdjąć. Należy je nosić wyłącznie podczas czynności, w których ich użycie jest wymagane.		

Filtr spawalniczy	SA 60E
Rodzaj filtra spawalniczego:	Samościemniający, montowany fabrycznie
Zakres temperatur pracy:	- 5 ... +55°C, względna wilgotność < 80%
Zakres temperatur przechowywania:	- 20 ... +50°C, względna wilgotność < 80%
Producent:	Kempki Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finlandia
Czas reakcji filtra ADF:	0,1 ms
Odcień filtra ADF w ustawieniu bez zaciemnienia:	Stopień zaciemnienia 3
Filtr ADF – ochrona przed promieniowaniem UV/IR:	Cały czas
Wymienny akumulator:	1 x CR2450
Materiały:	Tworzywa sztuczne: PA, PC; szkło

9. Oznaczenia na przyłbicy i szybie

Części przyłbicy	Epsilon 301/301x
Oznaczenia	EN 397:2025 T1 Regulacja 52–63 cm EN ISO 16321 KMP E HM 1-M CE EN ISO 16321 KMP W14 E HM 1-M CE EN 12941 TH3, punkt 5.20.2 (wyłączenie) EN 14594 3B
Typ Przemysłowa przyłbica ochronna	T1 – Typ 1
Zakres rozmiarów	52–63 cm
Materiał Przemysłowa przyłbica ochronna	PC-PBT
Maksymalny odcień filtra	14
Zabezpieczenie spawalnicze	W
Odporność na uderzenia z dużą prędkością	E (120 m/s)
Odporność na uderzenia dużą masą	HM
Przeciętna średnia wielkość głowy	1-M
Oznaczenie CE (zgodność z dyrektywami UE)	CE
Standardowe odniesienie	EN 397, EN ISO 16321, EN 12941, EN 14594
Identyfikacja dostawcy	KMP
	Przyłbica SA 60E, pasywna szybka spawalnicza
Oznaczenia	EN ISO 16321 KMP W14 E HM 1-M CE

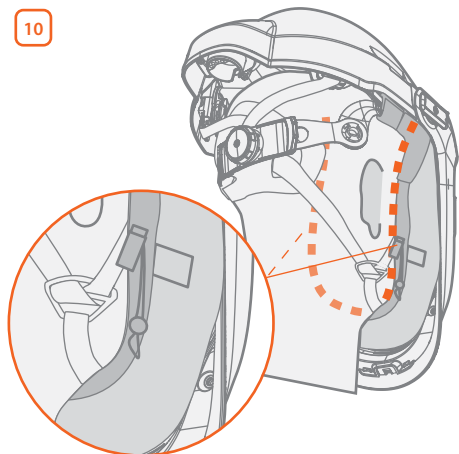
Automatyczny filtr spawalniczy	SA 60E ADF 5-14
Oznaczenia	16321 KMP W3 / 5-14 V1 CE
Filtr spawalniczy	W
Zaciemnienie w stanie jasnym / Zakres zaciemnienia w stanie ciemnym	3 / 5-14
Klasa zależności kąta	V1

10. Kody do zamówień

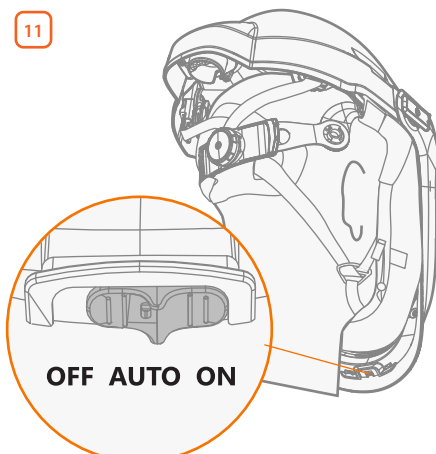
Nr do zamówienia	Opis
SP026641	Szybka szlifierska HC przezroczysta, 5 szt.
SP029068	Szybka szlifierska HC, zaciemnienie 2, 3 szt.
SP029069	Szybka szlifierska HC, zaciemnienie 3, 3 szt.
SP029009	Pasywna szybka spawalnicza, zaciemnienie 7
SP029010	Pasywna szybka spawalnicza, zaciemnienie 9
SP029059	Pasywna szybka spawalnicza, zaciemnienie 11
SP029582	Folia ochronna szybki szlifierskiej Epsilon, 10 szt.
SP028770	Szybka ochronna, 5 szt.
SP027961	Zestaw uszczelnienia twarzowego Epsilon
SP026916	SA 60E ADF 5 - 14

Nr do zamówienia	Opis
SP025912	Przewód powietrzny
SP025921	Przewód powietrzny z kablem
SP028660	Opaska chłonna pot, 2 szt.
SP028665	Pasek podbródkowy
SP011996	PAPR PFU 210e
SP011617	RSA 230

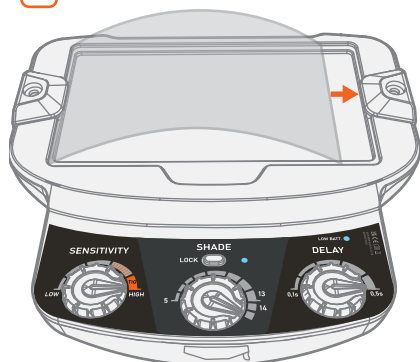
10



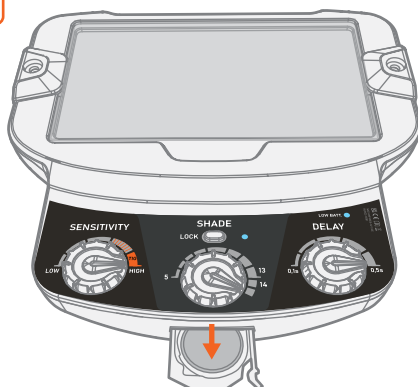
11



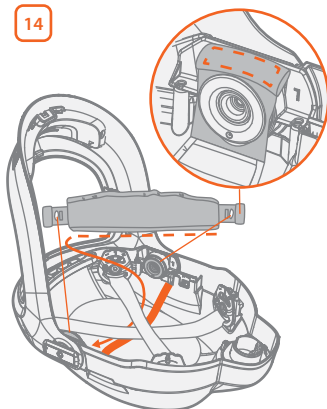
12



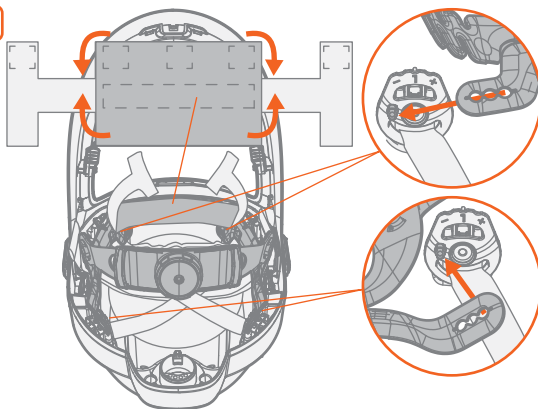
13

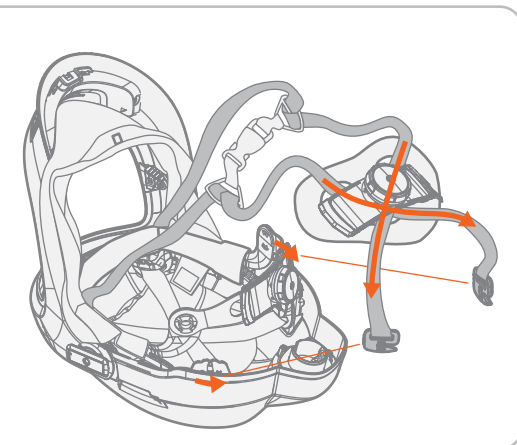
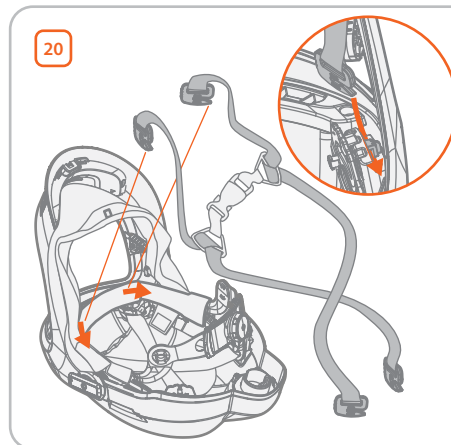
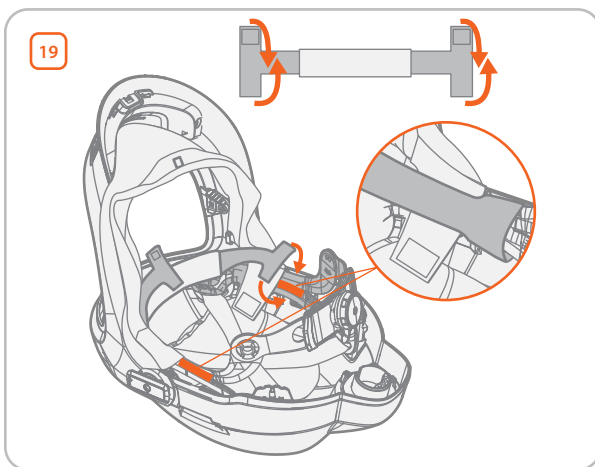
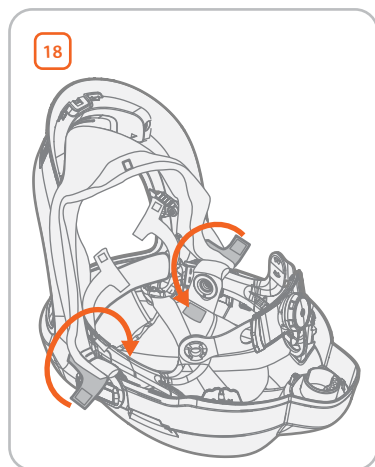
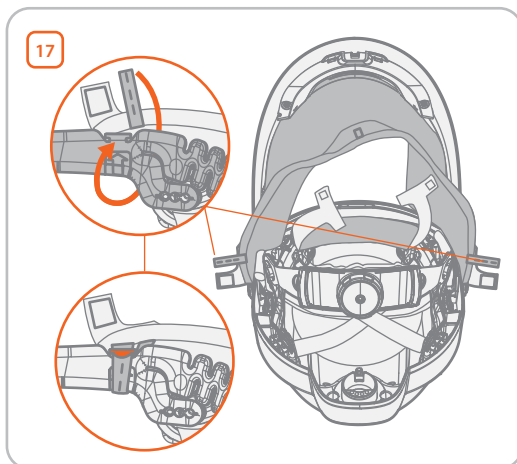
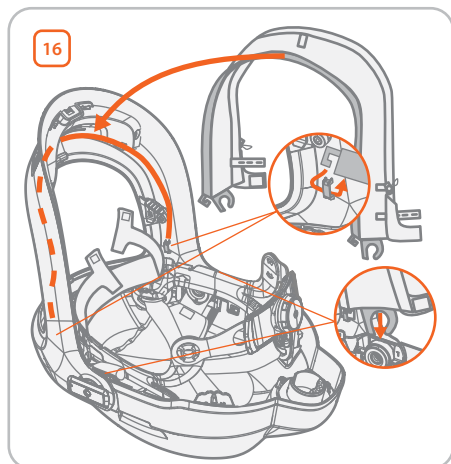


14



15





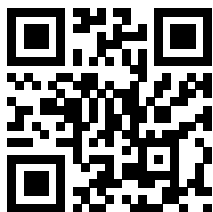
	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, AI	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A	10			10	11		
60 A		10	10				
80 A				11			11
100 A	11	11	11	12	12	10	
125 A							
150 A							
175 A							
200 A	12	12	12	13	13	11	12
225 A						12	
250 A			13				
275 A					14	13	13
300 A							
350 A	13	13	14	14		14	
400 A							
450 A							
500 A	14	14		15		15	
550 A			15				
600 A	15	15					



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lshelm – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälms vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjon som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declaration of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung – Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

CE
2834

 **KEMPPi**